DUTCH

Gefeliciteerd met uw solar dynamo radio!

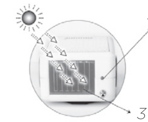
Deze radio gebruikt zonlicht en mankracht als mileuvriendelijke vorm van energie and draagt op deze manier niet mee aan the chemische vervuiling van het mileu.

Er zijn twee manieren om de radio op te laden:

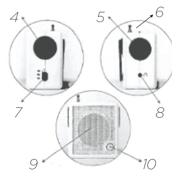
1. Draaien
Maak de hendel los, houdt de radio in één hand en draai aan de hendel met de andere hand met een snelheid van 2 tot 3 slagen per seconde gedurende ongeveer 1 minuut met of tegen de klok in. Het indicatie lampje zal oplichten ten teken dat de batterij aan het opladen is.



2. Zonlicht
Zet de radio in het zonlicht of in helder licht om de ingebouwde batterij op te laden. Put the unit under the sunshine or blazing light to charge the built-in battery. Het indicatie lampje zal oplichten ten teken dat de batterij aan het opladen is.



De radio zal ca. 40 minuten werken na 5 minuten aan de hendel draaien of na 6 uur opladen in zonlicht.



Gebruiksaanwijzing
- Draai de volumeknop met de klok mee. Een krakend geluid zal te horen zijn als indicatie dat de radio aan gaat. Draai de knop verder om een helder geluid te krijgen.
- Draai aan de FM/AM/WB knop om de band te vinden die u zoekt
- Draai de Turn knop om het station te selecteren dat u wilt
- Om de radio ontvangst te verbeteren kan de FM antenne uitgetrokken worden
- Draai om de radio uit te zetten de volumeknop tegen de klok in. Een krakend geluid zal klinken als indicatie dat de radio uitgezet wordt.

WAARSCHUWING
- Wees voorzichtig bij het draaien van de hendel om beschadigingen aan vingers of nagels te vermijden.
- Gebruik de radio niet in hoge temperaturen of in een vochtige omgeving
- Draai een keer per maand ten minste 1 minuut aan de hendel om de levensduur van de batterij te verlengen. Draai niet langer dan 10 minuten aan een stuk door.
- De radio zal minder goed functioneren in de bergen of in kelders etc.
- Draai niet te hard aan de hendel om beschadigingen aan het systeem te voorkomen.
- Bij het lange tijd aan de hendel draaien kan de radio een beetje warm worden. Ook kan er wat geluid optreden als er aan de hendel gedraaid wordt tijdens het naar de radio luisteren.
- Zet het volume niet te hard bij het luisteren naar de radio door een koptelefoon. Dit kan uw gehoor beschadigen.

*1. Handle 2. Charging indication 3. Solar panel 4. Tune knob
5. Volume switch 6. Antenna 7. FM/AM/WB switch
8. Earplug port 3.5mm 9. Loudspeaker 10. Power indication*

GERMAN

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Dynamo-Solar-Radio

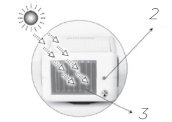
Das Radio kann mit Sonneneinstrahlung oder Hand betrieben werden, also mit umweltfreundlicher Energie und leistet so keinen Beitrag zur Luftverschmutzung durch Freisetzung von Chemikalien.

Es gibt zwei Arten den Akku des Radios aufzuladen:

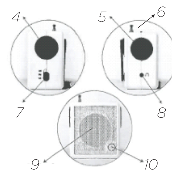
1. Kurbeln
Hebel entriegeln, das Radio in einer Hand halten und mit der anderen Hand die Handkurbel mit einer Geschwindigkeit von 2 bis 3 Umdrehungen pro Sekunde während 1 Minute im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Die Anzeigelampe (siehe Abbildung 2) zeigt den Ladevorgang an.



2. Sonneneinstrahlung
Stellen Sie das Radio in die Sonne oder unter ein grelles Licht, um den eingebauten Akku aufzuladen. Die Anzeigelampe zeigt den Ladevorgang an.



Das Radio funktioniert ungefähr noch 40 Minuten nach 5-minütigem Kurbeln oder 6 Stunden Sonneneinstrahlung.



Gebrauchsanweisung
- Drehen Sie den Lautstärkenregler im Uhrzeigersinn. Ein krachendes Geräusch zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist. Drehen Sie den Regler weiter bis Sie ein klares Geräusch hören.
- Stellen Sie die gewünschte Wellenlänge am FM/AM/WB Schalter ein
- Bedienen Sie die Sendereinstellung, um den gewünschten Sender einzustellen.
- Die FM Antenne kann ausgezogen und gedreht werden, um den Radioempfang zu verbessern.
- Um das Radio auszuschalten, drehen Sie den Lautstärkenregler gegen den Uhrzeigersinn. Sie werden ein krachendes Geräusch hören, als Zeichen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

ACHTUNG
- Geben Sie Acht, dass Sie sich beim Drehen der Handkurbel nicht die Finger und/oder Nägel verletzen
- Setzen Sie das Radio keinen hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus
- Um das Leben Ihres Akkus zu verlängern, drehen Sie die Handkurbel einmal im Monat für mindestens 1 Minute. Nicht länger als 10 Minuten am Stück kurbeln.
- Das Radio funktioniert unter Umständen nicht so gut in den Bergen, in Kellern, etc.
- Um Schäden zu vermeiden, drehen Sie nicht zu fest an der Handkurbel,
- Wenn Sie die Handkurbel länger drehen, kann sich das Gerät etwas erhitzen. Auch werden Sie ein Nebengeräusch hören, wenn Sie gleichzeitig Radio hören und die Handkurbel bedienen.
- Drehen Sie die Lautstärke nicht zu hoch, wenn Sie Kopfhörer verwenden. Dabei könnten Sie Ihr Gehör schädigen.

*1. Handkurbel 2. Ladeanzeige 3. Solarpaneel 4. Tunerknopf
5. Lautstärkenregler 6. Antenne 7. FM/AM/WB Schalter
8. Anschluss für 3,5 mm Kopfhörer 9. Lautsprecher
10. Betriebsanzeige*

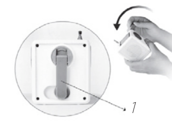
SWEDISH

Gratulationer till valet av ny radio med solcell och dynamo!

Den här radion använder solljus eller muskelkraft som miljövänlig energikälla och därför bidrar den inte till den kemiska nedsmutsningen av miljön.

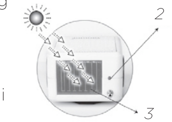
Batteriet i radion kan laddas på två sätt:

1. Vevas upp
Håll radion i ena handen och fäll ut handtaget. Veva sedan medsols eller motsols med handtaget i en hastighet av 2-3 varv per sekund under ca 1 minut. Indikatorlampan (bild 2) visar att batteriet laddas.

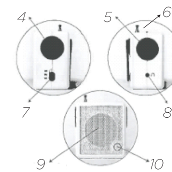


2. Solljus
Placera radion i solen eller i stark belysning för att ladda det inbyggda batteriet. Indikatorlampan visar att batteriet laddas.

Radion kan användas i 40 minuter efter att den har laddats genom att vevas upp i 5 minuter eller efter 6 timmar i solen.



Bruksanvisning
- Vrid volymratten medurs. Ett knäppande ljud hörs när radion har satts på. Vrid ytterligare för att öka volymen.
- Vrid på FM/AM/WB för att välja band.
- Vrid på kanalväljaren för att välja kanal.
- FM-antennen kan dras ut för att förbättra mottagningen.



Vrid volymratten moturs för att stänga av radion. Ett knäppande ljud hörs när radion stängs av.

VARNING
- Veva handtaget varsamt för att undvika skador på fingrar och/eller naglar.
- Placera inte radion där det är mycket varmt eller fuktigt.
- Veva handtaget under minst 1 minut en gång i månaden för att förlänga batteriets livslängd. Veva inte längre än 10 minuter.
- Radion kan fungera sämre i bergiga miljöer, källare, etc.
- Veva inte för hårt eftersom generatorsystemet kan skadas.
- Om radion vevas upp under en längre tid kan den bli varm. Det kan förkomma störningar i ljudkvalitén om radion vevas upp samtidigt som den är påslagen.
- Vrid inte upp volymen för högt när du lyssnar med hörlurar eftersom du kan skada hörseln.

*1. Handtag 2. Laddningsindikator 3. Solcell 4. Kanalväljare
5. Volymratt 6. Antenn 7. Knapp för FM/AM/WB
8. Uttag för hörlurar, 3,5 mm 9. Högtalare
10. Indikatorlampa PÅ/AV*







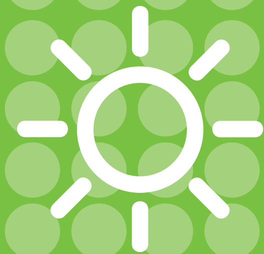
According to waste of electrical and electronic equipmant (WEEE directive). WEEE should be seperatly collected and treated. If at any time in thee future you need to dispose of this product please do NOT dispose of dis projuct with houshold waste. Please send this projuct to WEEE collecting points where available



Attention shall be drawn to the environmental aspect of batteries disposal. Don't throw your batteries in the dustbin. Please contact your retailer in order to protect the environment



Solar Dyno Radio





ENGLISH

Congratulations on your solar dyno radio!

This radio uses sunlight or manpower as an eco-friendly form of energy and this way does not contribute to the chemical polluting of our environment.

There are two ways of charging the radio battery:

1. Cranking
Unlock the handle, hold the unit in one hand and crank the handle with the other hand at the speed of 2 to 3 circles per second for about 1 minute in either clockwise or anti clockwise direction. The indicator light (see picture 2) shows that the battery is charging.

2. Sunlight
Put the unit under the sunshine or blazing light to charge the built-in battery. The indicator light shows that the battery is charging.

The radio works about 40 minutes after 5 minutes of cranking or 6 hours in sunlight.

Operating instructions
Turn the volume switch clockwise. A crack sound will be heard as an indication the power has been turned on. Turn the switch further to a clear sound.
Turn the FM/AM/WB switch to find the wave band you want
Turn the tune switch to select the station you want
The FM antenna can be drawn out and turned to improve radio reception.
To turn of the radio, turn the volume switch anti clockwise. A crack sound will be heard as an indication of the power being shut down.

CAUTION
Pay attention when cranking the handle to avoid injuries to fingers and / or nails
Don't put the unit in high temperatures or damp places
To prolong the life of the battery, please crank the handle once a month for at least 1 minute. Do not crank for more than 10 minutes continuously
The radio might work less well in the mountains, basements etc.
Don't crank the handle too hard to avoid damage to the generating system
While cranking for a long time the unit might become a little heated. Also, there will be some noise while listening to the radio and cranking the handle at the same time
Don't turn the volume too high when listening to the radio with earphones. This might damage your hearing.

1. Handle 2. Charging indication 3. Solar panel 4. Tune knob 5. Volume switch 6. Antenna 7. FM/AM/WB switch 8. Earplug port 3.5mm 9. Loudspeaker 10. Power indication

FRENCH

Félicitations pour votre radio solaire Dyno !

Cette radio se sert de la lumière du soleil ou de la force physique comme forme d'énergie écologique et, de cette manière, ne contribue pas à la pollution chimique de notre environnement.

Il y a deux manières de charger la batterie de la radio:
1. Tourner la manivelle
Déverrouillez la manivelle, tenez l'appareil dans une main et tournez la manivelle avec l'autre main à la vitesse de 2 à 3 tours par seconde durant environ 1 minute soit dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Le voyant lumineux (voir l'image 2) indique que la batterie se charge.

2. Lumière du soleil
Exposez l'appareil aux rayons du soleil ou à la lumière ardente pour charger la batterie intégrée. Le voyant lumineux indique que la batterie se charge.

La radio fonctionne pendant 40 minutes après avoir tourné la manivelle 5 minutes et pendant 6 heures à la lumière du soleil.

Mode d'emploi
Tournez le bouton du volume dans le sens des aiguilles d'une montre. Un craquement se fera entendre pour vous indiquer que la radio s'est allumée. Continuez à tourner le bouton pour obtenir un son clair.
Tournez le bouton FM/AM/WB pour trouver la fréquence que vous recherchez
Tournez le bouton Tune pour sélectionner la station que vous recherchez
L'antenne FM peut être sortie et tournée pour améliorer la réception de la radio
Pour éteindre la radio, tournez le bouton du volume dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Un craquement se fera entendre pour vous indiquer que la radio s'est éteinte.

AVERTISSEMENT
Faites attention lorsque vous tournez la manivelle afin d'éviter de vous blesser les doigts et/ou les ongles
Ne placez pas l'appareil dans des endroits à températures élevées ou humides
Pour prolonger la durée de vie de la batterie veuillez tourner la manivelle une fois par mois pendant au moins 1 minute. Ne tournez pas la manivelle pendant plus de 10 minutes d'affilée
La radio peut fonctionner moins bien en montagne, dans les sous-sols, etc.
Ne tournez pas la manivelle trop fort pour éviter d'endommager le système
En tournant la manivelle pendant un long moment, l'appareil peut chauffer un peu. Vous pourrez également entendre du bruit en écoutant la radio et en tournant la manivelle en même temps
Ne mettez pas le volume trop fort lorsque vous écoutez la radio avec des écouteurs. Cela peut endommager vos tympans.

1. Manivelle 2. Indication de charge 3. Panneau solaire 4. Bouton Tune 5. Bouton du volume 6. Antenne 7. Bouton FM/AM/WB 8. Port 3.5mm pour écouteurs 9. Haut-parleur 10. Indication marche/arrêt

ITALIAN

Congratulazioni per l'acquisto della vostra radio solare dinamo!

Questa radio può essere alimentata tramite l'energia solare o tramite la forza lavoro umana, come forma di energia rinnovabile, contribuendo così a limitare l'inquinamento chimico del nostro ambiente.

Vi sono due modi per ricaricare la batteria della radio:
1. Manovella
Sbloccate la manovella, tenete l'apparecchio in una mano e girate la manovella con l'altra, ad una velocità di 2 o 3 giri al secondo, per circa 1 minuto, in direzione sia oraria, sia antioraria. La spia luminosa (vedi illustrazione 2) indica che la batteria è in carica.

2. Energia solare
Esponete l'apparecchio ai raggi solari o alla luce del sole per ricaricare la batteria integrata. La spia luminosa indica che la batteria è in carica.

Dopo 5 minuti di ricarica manuale o 6 ore di ricarica solare, la radio funziona per circa 40 minuti.

Istruzioni d'uso
Rotate la manopola del volume in senso orario. Il suono di uno scatto indica che l'apparecchio è alimentato. Ruotate ulteriormente la manopola per aumentare il volume.
Ruotate il selettore FM/AM/WB per selezionare la banda desiderata
Ruotate la manopola di sintonizzazione per sintonizzarvi sulla stazione desiderata
L'antenna FM può essere allungata ed orientata per ottimizzare la ricezione della radio.
Per spegnere la radio, ruotate la manopola del volume in senso antiorario. Il suono di uno scatto indica che l'apparecchio è spento.

AVVERTENZE
Fate attenzione a non farvi male alle dita e/o alle unghie quando caricate l'apparecchio a manovella.
Non tenete l'apparecchio in ambienti con temperature e umidità elevate
Per prolungare la durata della batteria, ruotate la manovella almeno una volta al mese per almeno 1 minuto. Non girate la manovella per più di 10 minuti consecutivi
La radio potrebbe funzionare meno bene in montagna, nei fondi di edifici, ecc.
Non girate la manovella con forza eccessiva, per evitare di danneggiare il sistema di generazione di energia
Quando ricaricate l'apparecchio per un certo periodo, esso si riscalda. Inoltre, ascoltando la radio durante la ricarica manuale si sente un certo fruscio
Non tenete il volume eccessivamente alto quando ascoltate la radio con le cuffie, onde evitare di danneggiare l'udito.

1. Manovella 2. Spia luminosa di ricarica 3. Pannello solare 4. Manopola di sintonizzazione 5. Manopola di regolazione del volume 6. Antenna 7. Selettore FM/AM/WB 8. Presa 3.5mm per cuffie 9. Altoparlante 10. Spia luminosa di alimentazione

SPANISH

¡Felicidades por su dyno radio solar!

Este radio utiliza la luz solar o la fuerza humana como una forma ecológica de energía y de esta manera no contribuye a la contaminación del medio ambiente.

Hay dos formas para cargar la batería de la radio:
1. Girando
Desbloquee la manija, mantenga la unidad en una mano y gire la manija con la otra mano a una velocidad de 2 a 3 círculos por segundo durante alrededor de 1 minuto, bien en el sentido de las agujas del reloj o bien en sentido contrario. El indicador de luz (véase la imagen 2) muestra que la batería se está cargando.

2. Luz solar
Exponga la unidad a la luz solar o a la luz intensa para cargar la batería incorporada. El indicador de luz muestra que la batería se está cargando.

La radio funciona durante 40 minutos luego de girar la manija por 5 minutos o luego de 6 horas de luz solar.

Instrucciones de operación
Gire el botón de volumen en el sentido de las agujas del reloj. Se escuchará un sonido de chirrido indicando que está encendido. Continúe girando el botón para un sonido claro.
Gire el botón de FM/AM/WB para encontrar la banda de ondas que desea
Gire el botón de sintonización para seleccionar la estación deseada
La antena FM puede extenderse y girarse para mejorar la recepción de la radio.
Para apagar la radio, gire el botón de volumen en sentido contrario a las agujas del reloj. Se escuchará un sonido de chirrido indicando que la radio está apagada.

PRECAUCION
Preste atención cuando gira la manija para evitar lesiones a los dedos y/o las uñas.
No ponga la unidad en ambientes con temperatura elevada o lugares húmedos
Para prolongar la vida útil de la batería, se recomienda girar la manija una vez al mes durante por lo menos 1 minuto. No gire por más de 10 minutos continuamente.
La radio podrá tener menor recepción en las montañas, sótanos, etc.
No gire la manija demasiado fuerte a fin de evitar daños al sistema generador
En caso de girar la manija durante mucho tiempo, la unidad podrá calentarse un poco. Además, podrá haber algo de ruido mientras que está escuchando la radio y girando la manija al mismo tiempo.
No ponga el volumen demasiado alto mientras que está escuchando la radio con auriculares. Esto podrá causar daños al oído.

1. Manija 2. Indicación de carga 3. Panel solar 4. Botón de sintonización 5. Botón de volumen 6. Antena 7. Botón de FM/AM/WB 8. Entrada de auriculares 3.5mm 9. Altavoz 10. Indicación de encendido